

Gàidhlig

Resource prepared by Alexander Mulholland

1.

Nighean na caillche crottaiche, crùbaich
Thionndadh i cùl is throideadh i rium

Bhreabadh i casan mu seach air an ùrlar
Thionndadh i cùl is throideadh i rium

Nighean na caillche crottaiche crùbaich
Thionndadh i cùl is throideadh i rium

Bhreabadh i casan mu seach air an ùrlar
Thionndadh i cùl is throideadh i rium

2.

Thionndadh i cùlaibh, thionndadh i cùlaibh
Thionndadh i cùlaibh 's throideadh i rium

Thionndadh i cùlaibh, thionndadh i cùlaibh
Thionndadh i cùlaibh 's throideadh i rium

Thionndadh i cùlaibh, thionndadh i cùlaibh
Thionndadh i cùlaibh 's throideadh i rium

Nighean na caillche 's miosa san dùthaich
Thionndadh i cùlaibh 's throideadh i rium

Phonetic

1.

Nee-yan na ca-leech-ye crot-ich-ye croop-ich
Hyoondug ee cool is hrotchug i ryoom

Vrepug ee cassan mu shach air an oor-lar
Hyoondug ee cool is hrotchug i ryoom

Nee-yan na ca-leech-ye crot-ich-ye croop-ich
Hyoondug ee cool is hrotchug i ryoom

Vrepug ee cassan moo shach air an oor-lar
Hyoondug ee cool is hrotchug i ryoom

2.

Hyoondug ee coolu, hyoondug ee coolu,
Hyoondug ee coolus hrotchug i ryoom

Hyoondug ee coolu, hyoondug ee coolu,
Hyoondug ee coolus hrotchug i ryoom

Hyoondug ee coolu, hyoondug ee coolu,
Hyoondug ee coolus hrotchug i ryoom

Nee-yan na ca-leech-ye smissa san doo-ich
Hyoondug ee coolus hrotchug i ryoom

English (Rough)

1.

The hump-backed lame old wife's daughter
She'd turn her back and scold me

She would stamp her feet about on the floor
She'd turn her back and scold me

The hump-backed lame old wife's daughter
She'd turn her back and scold me

She would stamp her feet, turn about on the
floor
She'd turn her back and scold me

2.
She'd turn her back, she'd turn her back,
She'd turn her back and scold me

She'd turn her back, she'd turn her back,
She'd turn her back and scold me

She'd turn her back, she'd turn her back
She'd turn her back and scold me

The daughter of the worst old hag in the land
She'd turn her back and scold me

Gàidhlig

Resource prepared by Alexander Mulholland

3.

Nighean na caillche crottaiche, crùbaich
Thionndadh i cùl is throideadh i rium

Nighean na caillche crottaiche, crùbaich
Thionndadh i cùl is throideadh i rium

Nighean na caillche crottaiche, crùbaich
Thionndadh i cùl is throideadh i rium

Bhreabadh i casan mu seach air an ùrlar
Thionndadh i cùl is throideadh i rium

4.
Thionndadh i cùlaibh, thionndadh i cùlaibh
Thionndadh i cùlaibh 's throideadh i rium

Thionndadh i cùlaibh, thionndadh i cùlaibh
Thionndadh i cùlaibh 's throideadh i rium

Thionndadh i cùlaibh, thionndadh i cùlaibh
Thionndadh i cùlaibh 's throideadh i rium

Nighean na caillche 's miosa san dùthaich
Thionndadh i cùlaibh 's throideadh i rium

Phonetic

3.

Nee-yan na ca-leech-ye crot-ich-ye croop-ich
Hyoondug ee cool is hrotchug i ryoom

Nee-yan na ca-leech-ye crot-ich-ye croop-ich
Hyoondug ee cool is hrotchug i ryoom

Nee-yan na ca-leech-ye crot-ich-ye croop-ich
Hyoondug ee cool is hrotchug i ryoom

Vrepug ee cassan moo shach air an oor-lar
Hyoondug ee cool is hrotchug i ryoom

4.
Hyoondug ee coolu, hyoondug ee coolu,
Hyoondug ee coolus hrotchug i ryoom

Hyoondug ee coolu, hyoondug ee coolu,
Hyoondug ee coolus hrotchug i ryoom

Hyoondug ee coolu, hyoondug ee coolu,
Hyoondug ee coolus hrotchug i ryoom

Nee-yan na ca-leech-ye smissa san doo-ich
Hyoondug ee coolus hrotchug i ryoom

English (Rough)

3.

The hump-backed lame old wife's daughter
She'd turn her back and scold me

The hump-backed lame old wife's daughter
She'd turn her back and scold me

The hump-backed lame old wife's daughter
She'd turn her back and scold me

She would stamp her feet about on the floor
She'd turn her back and scold me

4.
She'd turn her back, she'd turn her back,
She'd turn her back and scold me

She'd turn her back, she'd turn her back,
She'd turn her back and scold me

She'd turn her back, she'd turn her back
She'd turn her back and scold me

The daughter of the worst old hag in the land
She'd turn her back and scold me